

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 79 (1982)  
**Heft:** 7

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Fournier, André

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# JOURNAL SUISSE D'APICULTURE

SOMMAIRE: *Renseignements administratifs* — *Editorial*: A. Fournier — *Billet du président*: A. Paroz — *Conseils aux débutants*: A. Rosselet — *Pesées et stations d'observations*: M. Léchaire — *Centrale des miels* — *Prix du miel 1982* — *Echos de partout*: Ph. Laperrousaz — *Documentation scientifique*: Ch. Maquelin — *Les facteurs influençant le butinage*: F.F. — *Maladies des abeilles* — *Les Maîtres en apiculture*: Blatt - Bonnet - Brännich - Bugnion — *Mots croisés*: A. Emonet — *Nécrologie*: † Pierre Deferard; † Aimé Chappuis; † Fidèle Rouiller — *Convocations* — *Communiqués* — *Comptes rendus* — *Annonces*.

## TARIF DES ANNONCES ET ABONNEMENTS

PAGES DE COUVERTURE: 1/2 Fr. 110.—.

PAGES INTÉRIEURES: 1/2 Fr. 100.—, 3/4 Fr. 85.—, 1/2 Fr. 60.—, 1/4 Fr. 30.—, 1/8 Fr. 15.—. Ces prix s'entendent nets.

*Les annonces doivent parvenir à M. André Fournier, La Poudrière/Platta, Sion, jusqu'au 15. Après cette date, la parution n'est plus garantie.*

Abonnement Suisse: Fr. 16.—

Etranger: Fr. 20.—

Chèques postaux 10 · 1480

## Editorial

*Pas saugrenue du tout, Ambroise mon ami, ton idée de m'envoyer une série de «mots croisés» pour meubler notre «Journal suisse d'Apiculture»! Ton initiative me réjouit et la spontanéité avec laquelle tu m'adresses six premières contributions ne me laisse point indifférent. Je te remercie et je formule le vœu que nombreux soient les apiculteurs de Romandie à entreprendre pareille démarche pour collaborer à la bonne tenue de notre revue mensuelle.*

*Tu m'informes par ailleurs, cher abonné, que la lecture de la thèse présentée par M. le Dr Ch. Maquelin t'a vivement intéressé. Tu émetts le désir d'entrer en possession du livre édité par l'auteur. Adresse-toi directement à lui: M. le Dr Charles Maquelin, Station fédérale de recherches laitières, section apicole, 3097 Liebefeld (Berne).*

Connaissant ta curiosité, pour ne pas dire tes exigences, ou ta susceptibilité, je m'étonne que tu ne m'aies pas encore posé la ques-

tion de savoir la raison pour laquelle le journal de juin ne t'est parvenu que le mardi 8?

Cette question, tu l'auras certainement posée à un autre membre du Comité SAR! Il n'est pas dans mes habitudes de me disculper, ni de chercher un bouc émissaire, mais il faut que tu saches ceci:

Depuis belle lurette, nous n'avons pas modifié les us et coutumes de notre rédaction SAR. Depuis bien longtemps, il est convenu que tes manuscrits doivent parvenir chez le rédacteur pour le 15 du mois afin que la parution du journal puisse s'effectuer pour le 5 du mois suivant. Dans ce délai ne sont pas prévus les «impondérables», comme les jours fériés, les imprévus de l'imprimerie, les sautes d'humeur ou les indispositions du rédacteur! Or, le jeudi 20 mai dernier était férié aussi bien dans les cantons catholiques qu'en pays protestant. Le vendredi 21 était encore «férié» pour la plus grande partie des entreprises de Suisse romande, dont notre imprimerie. De plus, le lundi de Pentecôte 31 mai tout le monde s'est rendu à Berne!

Il le fallait bien! Comprends, Ambroise mon ami, que pendant ces trois jours, notre «Journal suisse d'Apiculture» soit resté en carafe. Cela fit que sa parution est intervenue 3 jours après la date prévue, soit le 8 juin. Eh oui! plus on réduira les horaires de travail, plus on fera de ponts, plus il sera nécessaire à l'avenir d'utiliser des «rallonges», soit devant, soit derrière les dates conventionnelles auxquelles nous nous sommes si bien accoutumés.

Lorsque tu liras ces lignes, pas plus tard que le 5 juillet 1982 je l'espère, l'été battra son plein et notre saison apicole entamera déjà son déclin. Je te souhaite, Ambroise de partout, une année parsemée de réalisations heureuses et des bidons débordant de miel.

Sion, juin 1982.

**A. Fournier**

**A vendre dès fin mai jusqu'à la mi-septembre**

## **reines 1982**

carnioliennes, issues de souche sélectionnée,  
à fort rendement. Prix: Fr. 32.— tout compris.

S'adresser à  
**Robert Praz, Aéroport 2, 1950 Sion. Tél. (027) 22 48 19.**

*Absent du 7 au 27 juillet 1982.*